

**Zeitschrift:** La vie musicale : revue bimensuelle de la musique suisse et étrangère  
**Herausgeber:** Association des musiciens suisses  
**Band:** 4 (1910-1911)  
**Heft:** 7

**Rubrik:** Echos et nouvelles

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ÉCHOS ET NOUVELLES

## SUISSE

© M. Paul Goldschmidt, le jeune pianiste que nous voyons réapparaître chaque année avec plaisir et qui vient de remporter à Londres des succès décisifs, dans une série de trois récitals, se fera entendre prochainement à Vevey (13 décembre), Genève (14 décembre), Lausanne (20 décembre) et Montreux (22 décembre). Entre temps, il jouera à Bordeaux, le 17 décembre, dans un des grands concerts de la Société philharmonique.

© M. Carl Locher vient d'être élu membre d'honneur de l'« Association des organistes berlinois », tandis que, presque en même temps que nous, le journal *Die Orgel* publiait sur l'auteur des *Jeux d'orgue* un article extrêmement élogieux dû à la plume du professeur Arthur von Egidi. Peu auparavant, de Lausanne, M. Camille Saint-Saëns adressait à M. C. Locher une lettre dont nous nous faisons un plaisir d'extraire ce qui suit : « Votre livre est du plus grand intérêt... Il représente une somme d'observations et de comparaisons vraiment extraordinaire et de plus il dénote de votre part un esprit judicieux qui ne court pas les rues.

J'approuve pleinement vos remarques sur les jeux que j'appellerais volontiers les « sucreries » de l'orgue, Tremblant, Voix humaines, Voix célestes, etc. ; il me paraît barbare de les proscrire — on n'a jamais trop de ressources — mais leur emploi doit toujours selon moi, comme selon vous, être rare et exceptionnel. Ces effets charment le vulgaire et pour cela des artistes sans goût et sans conscience sont portés à en abuser ; j'en ai connu qui se servaient toujours du Tremblant ; et il y en a qui ne sortent du Tremblant que pour tomber dans la Voix céleste ou la Voix humaine. On ne saurait trop combattre de pareilles aberrations... »

© M. Jacques Lutz, à Rheineck, est nommé directeur du chœur d'hommes « Helvetia » de Rorschach.

© M Robert Pollak, l'excellent violoniste qui professe au Conservatoire de Genève, jouera le *IIme concerto* de E. Ja-

ques Dalstroze en première audition à Dresden (13 décembre), à Vienne (16 décembre) et à Berlin (10 janvier 1911), partout sous la direction de l'auteur.

© Bâle. Le vendredi 2 et le samedi 3 décembre auront lieu deux exécutions dans la Salle de musique d'un nouvel oratorio de Hans Huber, *le Bois sacré* (d'après le tableau de Böcklin). L'œuvre est dédiée au Gesangverein et à son directeur, M. H. Suter. Comme solistes, prendront part à l'exécution Mmes Mœhl-Knabl, de Munich (soprano), Elisabeth Sommerhalder, de Bâle (alto), MM. Félix Senius, de St-Pétersbourg (ténor) et Robert Wyss, de Munich (baryton).

© Genève On a inauguré le 25 novembre, au foyer du Grand-Théâtre le buste de Francis Bergalonne, offert, comme on sait, par l'ancienne Cécilienne à la Ville de Genève. Il n'est que juste que ce musicien ait une place d'honneur dans un théâtre où il put célébrer sa 43<sup>e</sup> année de direction d'orchestre à Genève.

L'inauguration eut lieu le même soir que la reprise des *Armaillis* dont l'auteur M. Gustave Doret, doit avoir été médiocrement satisfait. Ainsi vont les choses au théâtre. Mais M. C. Bruni à qui la ville vient de renouveler son contrat pour le plus grand bien de tous, va sans doute se ressaisir et nous donner d'excellentes soirées.

© Lausanne. La « Société des Amis de l'Orchestre » s'est constituée le 19 novembre en une assemblée à laquelle 37 souscripteurs ont pris part, sous la présidence de M. Ortlieb.

Des explications fournies par M. Ortlieb, il résulte que grâce au subside de 20,000 francs de la ville, à une contribution de 4,000 fr. des maîtres de pensions et une somme souscrite sans conditions par les sociétaires de fr. 15.110, le budget de l'exercice 1910-1911 bouclera facilement avec environ 80,000 fr. aux recettes et aux dépenses. Des concerts d'abonnement au nombre de sept sont prévus au

## ÉCHOS ET NOUVELLES

(Suite)

théâtre; des concerts auront lieu tous les mercredis à la Maison du Peuple, mise gratuitement à la disposition de l'orchestre. Enfin des concerts populaires auront lieu le dimanche après-midi et le dimanche soir au Casino Lausanne-Ouchy.

Le projet de statuts présenté par le Comité d'initiative a été adopté à l'unanimité. Ce projet prévoit la nomination d'un Comité de onze membres qui a été nommé séance tenante:

Président, M. Ortlieb; vice-président, M. Nicati, directeur du Conservatoire; caissier, M. Jomini; secrétaire archiviste, M. Descoullayes; membres, MM. Heubi, Denéréaz, Barraud, Grobet - Roussy, Troyon et Vallotton. La onzième place est réservée à un membre de la municipalité.

L'assemblée ayant décidé que la « Société des Amis de l'Orchestre » commencerait immédiatement son activité, l'Orchestre a été engagé pour le 1<sup>er</sup> décembre tandis que M. Ehrenberg partait pour l'Allemagne où il compte faire de nouveaux engagements. Un premier concert aura lieu entre le 7 et le 15 décembre, probablement à la Maison du Peuple.

② **Montreux.** On nous signale le succès remporté par la soirée annuelle d'élèves de Mme et M. Feustel-Mamin. Sur une scène transformée en un véritable jardin fleuri, garçons et fillettes défilèrent avec une aisance charmante et, pianistes et violonistes... en herbe, firent honneur, dans la mesure de leurs forces, aux professeurs dont le talent est bien connu.

③ **Neuchâtel.** Aux noms des solistes engagés par la « Société de musique » et que nous avons déjà indiqués (voir la *Vie musicale*, IV 6, p. 214), il faut ajouter celui de M. Paul Miche, violoniste, pour le mardi 7 février 1911, avec M. Rodolphe Plamondon. Les programmes d'orchestre comprendront les œuvres suivantes : Beethoven, II<sup>e</sup> symphonie; Brahms, Variations sur un thème de Haydn; Rich. Strauss, Mort et transfiguration; Robert

## LEÇONS ET CONCERTS

**Mme Baierlé-Collins** Professeur de chant. Diplôme du Conservatoire de Genève. — Les lundis et jeudis à Nyon. Avenue des Vollandes, 10 GENÈVE

**Emmanuel Barblan** - Basse-baryton. — Leçons de chant. Oratorios. — Concerts. Square de la Harpe G LAUSANNE

**Dr Serge Barjansky** - Violoncelliste. — Adr.: Ag.d.Conc. Hermann Wolff BERLIN Adolphe Henn GENÈVE

**M. Paul Benner** Professeur de chant et d'harmonie. — Rue Louis Favre, 4 NEUCHATEL

**Eugène Berthoud** Violoniste. Ancien élève de M. Marteau. Prof. à l'Ecole de Musique. Missionstrasse, 14 BALE

**Mlle A. Bertschy** Piano et Solfège. Cours pr' enfants. Rue Mauborget, 3 LAUSANNE

**Mme Eline Biarga** — Cantatrice. — Théâtre. Concert. Mise en scène de fragments lyriques et d'œuvres entières. — Quai des Eaux-Vives, 10 GENÈVE

**Mlle H. Biaudet** Prof. au Conservat. Violon et accompag. Rue du Midi, 14 LAUSANNE

**Mlle Louise Biaudet** 1<sup>er</sup> Prix du Conservat. de Genève. Cours de diction et de déclamat. Préparation de comédies de salon. La Thioleyre, Béthusy LAUSANNE

**Mlle Gabrielle Bosset** Pianiste. Dipl. du Conservat. royal de Munich. Leçons de piano. Belles-Roches, 7 LAUSANNE

Schumann, ouverture de Geneviève ; W. A. Mozart, ouverture des Noces de Figaro ; F. Delius, A. Brigg fair ; Jos. Haydn, symphonie en *sol* majeur (N° 13) ; C. Franck, les Eolides ; Rich. Wagner, Prélude de Tristan. Les programmes solistiques (*sic !*) : J.-S. Bach, concerto de violon en *mi* majeur ; M. Bruch, Fantaisie écossaise, pour violon et orchestre ; C. Franck, Variations symphoniques, pour piano et orchestre ; H. Berlioz, Le repos de la Sainte famille, pour chant et orchestre.

② **Schaffhouse.** Le premier professeur du Conservatoire, M. le Dr. Prelinger qui était en même temps directeur des principales associations musicales de la ville, quitte Schaffhouse pr<sup>e</sup> prendre la direction d'une grande société chorale d'hommes allemande, à Saint-Pétersbourg. La situation est mise au concours. Il nous sera permis d'espérer, sans être accusé de chauvinisme étroit ou mesquin, qu'il se trouvera un musicien suisse pour occuper ce poste.

③ **Une dédicace.** L'auteur de la « Technique de la voix » (*The technique of Speech*), Dora Duty Jones, qui assistait au récital de M<sup>me</sup> M.-L. Debogis, à Berlin, lui a adressé un exemplaire de son ouvrage, avec cette dédicace : « To Madame Debogis whose exquisite art illustrates so perfectly the ideal of Lyric Diction set forth in these pages ».

④ **Concerts annoncés.** A Lausanne, des récitals de piano : M. Alfred Cortot, le 2 décembre, qui pour la première fois se fait entendre seul à Lausanne et joue un programme des plus intéressant (G. Fr. Bach, Schumann, Liszt, etc.) ; — M. Lazare Lévy, le 9 décembre, qui donne au cours de son programme la première audition à Lausanne du 1<sup>er</sup> cahier d'*Ibérie* d'Albeniz. — Enfin, le 12 décembre, au Casino L.-O., M<sup>me</sup> Marie Leroy et M. M. Dumesnil dont nous avons dit le grand succès dans leur récente tournée à l'étranger, consacreront une notable partie de la soirée aux œuvres de M. Emanuel Moor. — Nous avons signalé plus haut la série complète des concerts de M. Paul Goldschmidt.

.....

**Maggy Breittmayer** Violoniste. Prof. suppl. au Conserv. Avenue de Lancy, 16 GENÈVE

**Georges Brice** Prof. Chant. Pose de voix. Etude du style. Méthode du Conservat. de Paris. Villa Albano LAUSANNE

**Julius Casper** Violoniste - virtuose. Agence de Concerts Herm. Wolff BERLIN

**Charles Chaix** Prof. au Cons. Leç. de piano, harm., compn. Rue de Candolle, 13 GENÈVE

**Marguerite Chautems-Dumont** Violoniste. Elève de Joseph Joachim. Rue de l'Université, 3 GENÈVE

**Mme Chavannes-Monod** — Chant. — Longeraie, 3, 1<sup>er</sup> ét. LAUSANNE

**M. Chassevant** Prof. au Conserv. — Solfège et Piano. — Boul. Georges Favon, 6 GENÈVE

**Frank Choisy** Violoniste - Composit. Concerts. Conférenc. Rue Général-Dufour, 15 GENÈVE

**Mary-Cressy Clavel** Violoniste. Anc. élève de H. Martheau, Dipl. du Conserv. de Genève. Leçons de violon et d'accompag. Villa Florimont LAUSANNE

**Cours Chevillard** - Ecole de chant - sous la direction de Mlle Marguerite Périllard, cantat<sup>e</sup>. Les Mimosas, Av. Ouchy LAUSANNE

**Marie-Louise Debogis-Bohy** Soprano Téléph. 17-23. Adr. télégr.: Bohyjacques. Carrefour de Villereuse, 1 GENÈVE

**Adrien Ul. Delessert** Leç. de Piano et d'accompagn. Rue Saint-Roch, 9 LAUSANNE

**ÉTRANGER**

**Nos jeunes musiciens à l'étranger :** M. Paul Miche, un ancien élève des classes de M. H. Marteau, au Conservatoire de Genève, fait du quatuor à Stuttgart, avec le concertmeister Carl Wendling; grand succès pour la première séance qui eut lieu, il y a une quinzaine de jours à la « Liederhalle » devant un auditoire d'un millier de personnes. — M. Jean Lacroix, fils de M<sup>me</sup> Lacroix-Rabany, professeur au Conservatoire de Genève, et lui aussi ancien élève de Marteau, vient d'être reçu au Conservatoire de Paris, à la suite d'un examen particulièrement difficile. Treize élèves admis sur deux cent trente concurrents.

② **Altenbourg.** La *Messe allemande* d'Otto Taubmann, dont la première exécution intégrale avait remporté en janvier dernier un succès considérable à Berlin, sous la direction de M. le prof. Siegfried Ochs, vient d'être interprétée d'une manière remarquable, bien qu'avec des ressources beaucoup plus modestes, sous la direction du cantor M. Paul Börner. Le public qui remplissait l'église jusqu'au dernier recouin, fut absolument saisi par la puissance et la beauté de l'œuvre.

② **Leipzig.** La ville vient de mettre à la tête de ses Théâtres municipaux M. Martersteig, l'éminent dramaturge qui dirige actuellement les théâtres de Cologne. Le bruit court que M. Otto Lohse, chef d'orchestre bien connu, succéderait à ce dernier comme directeur de l'Opéra de Cologne.

② **Milan.** La « Société del Quartetto » invite le « Chœur mixte » de Zurich à donner à Milan, sous la direction de M. Volkmar Andraæ, une exécution de la *Passion selon St-Matthieu* de J.-S. Bach. La grande société zurichoise a accepté l'invitation pour le printemps 1911. Ce sera la première exécution du chef-d'œuvre de Bach en Italie.

② **Paris.** La « Société J.-S. Bach » consacre ses deux prochains concerts, Salle Gaveau, à une audition intégrale de la *Passion selon St Matthieu*. Le chef-d'œuvre de Bach aura pour interprètes Mme Anna Kämpfert (Francfort), Mme Povla

**Mme Deytard-Lenoir** Professeur de chant. Pose de la voix, méthode italienne. Enseignement de la diction française et du chant classique et moderne. — Cours à Lausanne le jeudi. — Rue de la Plaine, 3 GENÈVE

**Dorothy Dunsford** Lec. de violoncelle Elève de H. Becker Castel Rivaz TERRITET

**Mlle Alice Dupin** Professeur. Violon. Accompagnement. Classe d'ensemble. Rue du Rhône, 1 GENÈVE

**M. A. Eberhardt** Professeur. Enseign. du violon. - Leçons de violon et d'accompagnement. Bould des Tranchées, 8 GENÈVE

**Mme Gerok - Andor** Ex - Primadonna des grands Opéras de Stuttgart - Berlin - Leipzig. Rue de Bourg, 4 LAUSANNE

**Else de Gerzabek** — Pianiste. — Piano. Harpe chr. Leçons particulières et classes. Chemin Vinet, 5 LAUSANNE

**Mlle Alice Giroud** Elève de Madame Calvo de Picciotto, de Paris. Leçons de chant. Avenue Rousseau, 6 CLARENS

**Mlle Lilas Goergens** Cantatrice. Elève de Léopold Ketten, à Genève et de Mesdames Laborde et Chevillard, à Paris. — Cours et leçons de chant. — Av. de la Rasude, 4 LAUSANNE

**Paul Goldschmidt** — Pianiste. — Adr.: Ag. de Conc. Hermann Wolff BERLIN

**Mlle Jane Grau** Cantatrice. Prof. de chant. Diplômée du Conservatoire de Genève. Elève de P. Viardot-Garcia et Saint Ives-Bax. Rue de Carouge, 98 GENÈVE Nouv. Inst. de Musique LAUSANNE

Frisch, MM. G. Baldzun (Cassel) et Wolfgang Geist (Strasbourg). Orchestre, double chœur mixte et chœur d'enfants (200 exécutants), sous la direction de M. Gustave Bret.

© **Rome.** L'association italienne Sainte-Cécile ouvrira le 1er janvier 1911, une Ecole supérieure de musique sacrée où seront organisés des cours de chant grégorien, de contrepoint, d'harmonie et d'orgue. Il s'agirait de réaliser dans cet enseignement les réformes préconisées par le pape Pie X.

© **Vienne.** La direction de l'Opéra de la Cour vient d'acquérir de l'« Edition universelle », pour le représenter au cours de la saison prochaine, un opéra en trois actes, *Der ferne Klang*, texte et musique de Franz Schreker. Réduction pour piano et chant et livret paraîtront encore avant la première, dans « l'édition universelle ».

© **Le Chevalier aux roses** ( que l'on taxe volontiers en Allemagne de « Reklamekavalier » !), la nouvelle œuvre de Richard Strauss, sera représenté immédiatement après la première de Dresde, à la fin de janvier prochain, à Bâle, où les répétitions ont déjà commencé. Nous n'aurons donc pas à nous déranger beaucoup pour le voir, et nos snobs seuls, qui veulent « être vus » aux grandes premières, feront le voyage de Dresde. Au reste, Brême, Francfort, Hambourg, Leipzig, Mayence, Munich, Nuremberg et Vienne préparent cet ouvrage pour la même époque. Il sera également joué en italien à la Scala de Milan, en hongrois à Budapest, en tchèque à Prague. Une adaptation française est en préparation ; bien plus, c'est à Paris que l'œuvre sera éditée par M. Fürstner qui profitera ainsi des cinquante années de protection des droits d'auteur.

© **L'Allg. Deutscher Musikverein.** a définitivement choisi Heidelberg comme lieu de réunion pour 1911, et il a décidé de faire de cette réunion avant tout un festival en plusieurs jours à la mémoire de Franz Liszt, son fondateur.

**Prof. Paul Grenier** Violoniste. Piano. Orgue. Harmonie. Composit. Hist. de la musique, etc. Concerts. Conférences. Cours et leç. (A Bex, le Château). Chez M. L. Campiche, Place St-François, 2 LAUSANNE

**Elsa Homburger** Soprano. Répertoire français et allemand. Adr. télégr. : Elhom. SAINT-GALL

**Mlle M. S. Hunt** Prof. au Conservat. Elève de Harold Bauer. Dipl. du Collège mus. belge. Leçons de piano. Accompagnement Rue Beau-Séjour, 12 LAUSANNE

**Marie-E. de Jaroslawska** - Pianiste. Avenue Rousseau CLARENS

**Hermann Keiper-Rehberg** Violoncelle. Prof. à l'Ecole artist. de musique. Reçoit de 2 à 4 heures. Bd des Philosophes, 26 GENÈVE

**Alexandre Kunz** Professeur suppl. au Conservatoire. Violoncelle. Solfège. Harmonie. Ch. des Caroubiers, 29 GENÈVE

**Mme Lang-Malignon** Cantatrice. Mét. it. Ecole Landi. Rue Musy, 12 GENÈVE

**Hélène-M. Luquiens** — Soprano. — Avenue de Wagram, 29 PARIS

**Charles Mayor** Professeur de chant. Elève de v. Milde, au Conservatoire de Weimar. Elève de Dubulle, du Conservatoire de Paris. — Pose de la voix, diction. Avenue de la Gare, 29 LAUSANNE

**Edmond Monod** Prof. au Cons.; élève de Leschetizky. Piano Théor., cours spéc. pr professeurs. Boul. de la Tour, 8 GENÈVE

**Nouvel Institut de Musique** Dir.: Alb. Heineck. Toutes les branches de la musique. Avenue Ruchonnet, 7 LAUSANNE

② **Fausses découvertes!** M. Fedeli annonce que l'ouvrage qu'il avait pris pour un opéra inconnu de Pergolèse, *Il Cavaliere Ergasto*, n'est autre qu'une copie de *La Molinarella*, un des meilleurs opéras de Piccini, joué à Naples en 1766. — Et voici encore que M. Ludwig Schittler qui prétendait avoir « découvert » que le concerto pour orgue en ré mineur de Guillaume-Friedemann Bach était une copie d'un concerto de Vivaldi,... enfonce une porte largement ouverte! En effet, le manuscrit du dit concerto (celui, sauf erreur, que jouera M. Alfred Cortot, le 2 décembre, à Lausanne) qui est à la Bibliothèque de Berlin, au vu et au su de tout le monde, porte l'inscription suivante : « Concerto ex Dmol del Sign. Ant. Vivaldi appropriato all' Organo ». La transcription, après avoir passé pour être de J.-S. Bach, fut reconnue par Dehn pour être en réalité de G.-Friedemann.

③ « *L'Allgemeine Musik-Zeitung* » que dirige avec talent M. Paul Schwers, paraît dès maintenant simultanément à Berlin et à Leipzig, témoignant ainsi de l'importance presque égale de ces deux grands centres de la vie musicale allemande.

④ *L'Express musical*, de Lyon, ouvre un nouveau concours de composition musicale. Sujet : un morceau pour chant et piano, de genre absolument libre, sans longueur déterminée. Pour tous les détails, voir le N° 184 (28 octobre 1910) du journal en question.

⑤ La première fiancée de Schumann, tel le sujet d'une jolie série d'articles que M. Amédée Boutarel donne en ce moment au « *Ménestrel* ».

⑥ Un cas de diplophonie (faculté de chanter simultanément deux sons) a été présenté l'autre jour à une réunion de médecins, de maîtres de chant et de journalistes de Dresde. Soma Balogh (c'est le nom du phénomène), de Budapest, a une voix de ténor, mais peut faire entendre distinctement en même temps que le son réel sa quinte inférieure. On connaît d'assez nombreux cas de diplophonie pathologique, mais l'organe est ici,

**Henny Ochsenbein** Pianiste. Professeur aux Conservatoires de Lausanne et Fribourg.  
Bella Vista LAUSANNE  
Grand Fontaine FRIBOURG

**F.-M. Ostroga** Professeur au Conservatoire. - Leçons de piano et d'harmonie.  
Bould du Pont d'Arve, 14 GENÈVE

**L. Oswald** Premier prix de Bruxelles.  
Harm. Contrepoin. Fugue.  
Avenue du Mail, 28 GENÈVE

**Mme Pahlisch - Duvanel** Cantatrice.  
Leçons de chant. - Elève de Léopold Ketten.  
Beaux-Arts, 26 NEUCHATEL

**Mme Roesgen-Liodet** Chant. Méthode italienne. Prof. à l'Académie de Musique. GENÈVE

**Jeanne - Louise Rouilly** — Contralto — Lauréate du Cons. de Genève. Elève de L. Ketten.  
Valentin, 43 LAUSANNE

**Henri Stierlin** — Pianiste —  
— Accompagnement —  
Leçons en français, italien et allem.  
Belle-Combe LAUSANNE

**Trio Cæcilia** Piano, Violon, Violoncelle. M'les E. de Gerzabek, M. - C. Clavel, D. Dunsford.  
Chemin Vinet, 5 LAUSANNE

**Mme Olga Vittel** — Contralto. — Alto. Mezzo-sopr.  
La Vegnetta MORGES

**Math. Wiegand-Dallwigk** Cantatrice.  
Concerts et oratorios (alto).  
Rue Bonivard, 10 GENÈVE

**Lennart de Zweyberg** Violoncelle.  
MINUSIO (Tessin)

paraît-il, absolument sain. Au reste, le phénomène n'est pas aussi étonnant qu'il peut paraître au premier abord : comme les cordes sonores et les colonnes d'air comprimé, les cordes vocales ont la faculté de ne vibrer que partiellement, grâce à la formation de « noeuds ». Or, il arrive, comme on le sait dans les laboratoires d'acoustique, que les sons partiels résonnent simultanément, par « superposition de vibrations ». C'est sans doute le cas chez Soma Balogh.



## BIBLIOGRAPHIE

EDITION STEINGRÄBER, Leipzig :

E. Berthoud. *Cours pratique de gymnastique spéciale des doigts, du poignet et du bras*, pour faciliter l'étude du violon.

Un petit ouvrage, court (16 pages), simple, pratique et orné de nombreux dessins par M<sup>me</sup> M. Tissot, ouvrage dont le succès nous paraît bien assuré, parce qu'il répond à deux exigences constantes de notre époque où l'on veut que tout se fasse vite et bien. M. Eugène Berthoud que la plupart de nos lecteurs connaissent, est actuellement, professeur à l'Ecole de musique de Bâle, et ce sont les résultats qu'il a obtenus chez ses élèves au moyen de cette méthode de travail qui l'ont engagé à la publier. Il en pose du reste très clairement le principe : « Si la main était mieux préparée, la plupart des élèves arriveraient à un résultat inespéré dans un espace de temps beaucoup plus court que celui qu'ils emploient généralement à l'étude de leur instrument. » Et l'on ne saurait approuver trop l'auteur, lorsque, parlant de l'exécution de ces exercices, il affirme qu'ils ne doivent « jamais être faits machinalement... car il ne s'agit pas seulement d'une question « physique », mais bien d'une question « psycho-physiologique ». En effet, si les doigts ont de la peine à exécuter certains de ces exercices ou même parfois s'y refusent totalement, cela ne signifie pas uniquement que leurs muscles moteurs ne sont pas assez souples, mais que les centres nerveux qui leur commandent ne le font pas avec assez d'intensité. Il s'agit donc d'un exercice de la volonté à côté de l'exercice physique. »

# ECOLE ARTISTIQUE de Chant pour l'éducation complète du chanteur.

La Directrice :

M<sup>me</sup> ELINE BIARGA  
(EUGÉNIE BRIFFOD)

reçoit les mardi et vendredi de 2 à 3 h.

GENÈVE Téléphone 60-97 GENÈVE  
10, QUAI DES EAUX-VIVES, 10

Renseignements sur demande.

### Programme des cours à disposition:

Cours de chant pour adultes :

M<sup>me</sup> Eline Biarga

Interprétation musicale et scénique :

M<sup>me</sup> Eline Biarga.

Cours d'ensemble vocal :

M. F.-M. Ostroga.

Cours de chant pour enfants :

M<sup>me</sup> Eline Biarga.

Histoire du chant et de la littérature vocale : M. Georges Humbert

Solfège, Harmonie, Contrepoint et Composition : M. F.-M. Ostroga.

Cours d'accompagnement :

M<sup>me</sup> Eline Biarga.



— Auditions —  
Représentations publiques.